

EN

A Characteristics

B Measures

C Installation of the rail

[1] Mark the position of the bracket.

[2] Pierce the ceiling or the wall at the right places.

[3] Attach the brackets on it.

[4] Attach the rail on the bracket.

D Power supply

Cable output option:

a) By the bottom of the motor trough the notch of the wire cover.

b) By the top of the motor trough the notch of the wire cover.

c) Through the pulley.

E Installation of the motor

[1] Unlock the motor

[2] Insert the motor shaft in the drive pulley hole.

[3] Lock the motor.

F Wiring of the motor

[1] DCT & RTS motors

a) Power wiring

	Wire	100V → 240V
1	Neutral	Blue
2	Live	Brown
3	Earth	Yellow/Green

2 or 3 NO Dry Contact & IR:

1: CCW (Open) NO Dry contact

2: IR OUT

3: Ground Common

4: +5V

5: Stop - NO Dry contact

6: CW (Close) NO Dry contact

7: Optional module socket

b) Motors equipped with a US power plug (For DCT motor only).

	Wire	100V → 240V
1	Neutral	Blue
2	Live	Brown
3	Live	Black
4	Earth	Yellow/Green

Tandem restrictions:

1.Only two identical motors, either 2 Glydea™ 60e WT's or 2 Glydea™ 60e DCT's, can be used on a Tandem track.

2.Reset both motors before installing them on the track.

3.Speed must remain at the factory set up of 15 cm/s to guarantee a good functioning of the motors; speed adjustment is not allowed.

4.To set up the features of the motors use DCT control only.

5.The use of Glydea™ RTS module is not allowed for setting or control.

6.Use only Glydea™ drive pulley #1780945. Drive pulleys must be installed on both sides of the track.

7.Refer to the Glydea™ Databook for wiring specifications.

FR

A Caractéristiques

B Mesures

C Installation du rail

[1] Marquer la position des supports.

[2] Percer le plafond ou le mur aux endroits repérés.

[3] Fixer les supports.

[4] Fixer le rail sur les supports.

D Alimentation

Option de sortie de câble:

a) Par le bas du moteur au travers de l'encoche du couvre câble.

b) Par le haut du moteur au travers de l'encoche du couvre câble.

c) Au travers de la poulie.

E Installation du moteur

[1] Déverrouiller le moteur

[2] Insérer l'axe moteur dans le trou de la poulie.

[3] Verrouiller le moteur.

F Câblage du moteur

[1] Moteurs DCT & RTS

a) Câblage

	Câble	100V → 240V
1	Neutre	Bleu
2	Phase	Marron
3	Terre	Jaune/vert

2 ou 3 NO contact sec & IR:

1: CCW (ouverture) NO contact sec

2: IR sortie

3: Terre commun

4: +5V

5: Stop - NO contact sec

6: CW (fermeture) NO contact sec

7: emplacement pour un module optionnel.

b) Moteurs équipé d'une prise US (Pour les moteurs DCT uniquement).

	Câble	100V → 240V
1	Neutre	Bleu
2	Phase	Marron
3	Phase	Noir
4	Terre	Jaune/vert

[2] Moteur WT (filaire)

Vous pouvez passer d'un mode WT à un mode DCT ou/et RTS en connectant les câbles noir et marron de façon permanente.

Tandem restrictions:

1.Seuls deux moteurs identiques, soit 2 moteurs Glydea™ 60e WT ou 2 moteurs Glydea™ 60e DCTS, peuvent être utilisés sur un rail en tandem.

2.Réinitialiser les deux moteurs avant de les installer sur le rail.

3.Pour garantir un bon fonctionnement des moteurs, la vitesse doit rester au réglage d'usine (15 cm / s), le réglage de la vitesse n'est pas autorisé.

4.Pour régler les caractéristiques moteurs n'utiliser que l'outil de réglage DCT.

5.L'utilisation du module RTS Glydea™ n'est pas autorisé pour le réglage ou le contrôle.

6.Utilisez uniquement la poulie d'entraînement Glydea™ n° 1780945. Les poulies d'entraînement doivent être installés des deux côtés du rail.

7.Reportez-vous à au Databook Glydea™ pour les spécifications de câblage.

AR

الخصائص

B Medidas

C تركيب القضيب

[1] قم بتحديد موضع الدعامات.

[2] قم بعمل ثقب في السقف أو الجدار بالمواضع الميمنة.

[3] قم بتركيب الدعامات بها.

[4] قم بتركيب القضيب في الدعامات.

D الإمداد بالتيار الكهربائي

خيارات خروج الكبل

أ) لنسلك، أدخل اعنف لإلح نم لتزجيل لخصا نم

ب) لنسلك، أدخل اعنف لإلح نم لتزجيل لخدع نم

ج) لنسلك لإلح نم

E تركيب المحرك

[1] قم بفتحير قفل المحرك

[2] أدخل عمود المحرك في فتحة بكرة الإدارة.

[3] قم بتأمين قفل المحرك.

F التمديدات السلكية للمحرك

RTS و DCT محركات

a) التمديدات السلكية للكهرباء

	كبل	
٢٣٠ قطر	محديد	1
أزرق	طور	2
بنّي	أرضي	3

طرف التوصيل غير الجاف أو 3 وجهاز الإرسال IR:

1: عكس اتجاه عقارب الساعة (فتح)،

2: مخرج جهاز الإرسال IR

3: تأريض عادي

4: + 5 فولت

5: إيقاف - طرف التوصيل غير الجاف

6: في اتجاه عقارب الساعة (غلق)، طرف

7: مقبس الوحدة الاختياريّة

b) المحركات مجهزة بقياس كهربائي أمريكي

[2] محركات WT (تحويل التيار المتردد)

يمكنك التحويل من وضع تحكم WT (تحويل التيار المتردد) إلى وضع تحكم DCT أو/أو RTS من خلال توصيل الأسلاك البدياء والبنية بمصدر كهربائي بصفة دائمة.

قود «Tandem»:

1. يمكن استخدام محركين متشابهين فقط، إما محركين Glydea 60e WT أو محركين Glydea 60e DCT

2. أعد ضبط المحركين قبل تركيبهما على المسار.

3. يجب أن تظل السرعة على إعداد المصنع ببقية 15 سم/ثانية لضمان الأداء الوظيفي الجيد للمحرك، لا يُسمح بتعديل السرعة.

4. لإعداد خصائص المحركات، استخدم متحكم DCT فقط.

5. لا يُسمح باستخدام وحدة Glydea RTS للم ضبط أو التحكم.

6. استخدم بكرة الدوران Glydea قطر #1780945. ويجب تركيب بكرات الدوران على جانبي المسار.

7. ارجع إلى كتيب بيانات Glydea للتعرف على مواصفات الأسلاك.

ES

A Características

B Medidas

C Instalación del riel

[1] Marque la posición del soporte.

[2] Practique los agujeros necesarios en el techo o la pared.

[3] Fije el soporte.

[4] Fije el riel en el soporte.

D Alimentación

Opción de salida del cable:

a) Por la parte inferior del canal del motor la muesca de la cubierta de alambre.

b) Por la tapa del canal del motor la muesca de la cubierta de alambre.

c) A través de la polea.

E Instalación del motor

[1] Desbloquee el motor

[2] Inserte el eje del motor en el agujero de la polea conductora.

[3] Bloquee el motor.

F Cableado del motor

[1] Motores DCT y RTS

a) Cableado de alimentación

	Cable	100V → 240V
1	Neutro	Azul
2	Fase	Marrón
3	Tierra	Verde-amarillo

2 o 3 SIN contacto seco e IR:

1: CCW (abierto) SIN contacto seco

2: IR OUT

3: Tierra, común

4: + 5 V

5: Parada - SIN contacto seco

6: CW (cerrado) SIN contacto seco

7: Toma modular opcional

b) Motores equipados con enchufe de corriente de EE. UU.

	Cable	100V → 240V
1	Neutro	Azul
2	Fase	Marrón
3	Fase	Negro
4	Tierra	Verde-amarillo

Restricciones de «Tandem»:

1.Solo pueden utilizarse dos motores idénticos en un riel Tandem, ya sean dos Glydea™ 60e WT o dos Glydea™ 60e DCT.

2.Restablecer ambos motores antes de instalarlos en el riel.

3. La velocidad debe mantenerse con la configuración de fábrica, es decir, a 15 cm/s, para garantizar el buen funcionamiento de los motores. No está permitido ajustar la velocidad.

4.Para configurar características de los motores, usar solamente el control DCT.

5.El uso del módulo Glydea™ RTS no está permitido para hacer ajustes ni como control.

6.Utilizar únicamente la polea de mando Glydea™ n.º 1780945. Deben instalarse poleas de mando a ambos lados del riel.

7.Consultar el manual Glydea™ para ver las especificaciones del cableado.

DE

A Technische Daten

B Maße

C Montage der Schiene

[1] Markieren Sie die Position des Halters..

[2] Stellen Sie in der Decke oder Wand die entsprechenden Bohrungen her.

[3] Befestigen Sie die Halter daran.

[4] Befestigen Sie die Schiene am Halter.

D Stromversorgung

Verlegung des Anschlusskabels Optionen:

a) Unten am Antrieb, durch die Auskerbung in der Kabelabdeckung.

b) Oben am Antrieb, durch die Auskerbung der Kabelabdeckung.

c) Durch die Umlenkung.

E Montage des Antriebs

[1] Entriegeln Sie den Motor

[2] Schieben Sie die Antriebswelle in das Loch der Antriebsrolle.

[3] Verriegeln Sie den Motor.

F Verkabelung des Antriebs

[1] DCT- & RTS-Antriebe

a) Stromanschluss

	Kabel	100V → 240V
1	Neutralleiter	Blau
2	Phase	Braun
3	Schutzleiter	Gelb-Grün

2 oder 3 NO potentialfreier Kontakt & IR :

1 potentialfreier Kontakt: ÖFFNEN

2 IR Ausgang

3 C (gemeinsame Steuerleitung)

4: +5V

5 potentialfreier Kontakt: STOP

6 potentialfreier Kontakt: SCHLIESSEN

7 Steckplatz für ein optionales Modul.

b) Der Antrieb ist mit einem US-Stecker ausgestattet

	Kabel	100V → 240V
1	Neutralleiter	Blau
2	Phase	Braun
3	Phase	Schwarz
4	Schutzleiter	Gelb-Grün

Einschränkungen bei «Tandem»-Installationen:

1.Auf einer Tandem-Schiene dürfen nur zwei identische Antriebe, entweder 2 Glydea™ 60e WT oder 2 Glydea™ 60e DCT, eingesetzt werden.

2. Setzen Sie beide Antriebe vor der Installation an der Schiene auf Werkseinstellungen zurück.

3.Die werkseitig eingestellte Geschwindigkeit von 15 cm/s darf nicht geändert werden, andernfalls ist eine korrekte Funktion der Antriebe nicht gewährleistet.

4.Verwenden Sie zur Einstellung der Funktionen der Antriebe nur die DCT-Steuerung.

5.Das Glydea™ RTS Modul darf für die Einstellung oder Steuerung nicht verwendet werden.

6.Es darf nur die Glydea™ Antriebsrolle Nr. 1780945 verwendet werden. Auf beiden Seiten der Schiene müssen Antriebsrollen angebracht werden.

7.Nähere Angaben zur Verkabelung sind der Glydea™ Datenbrochure zu entnehmen.

PT

A Características

B Medidas

C Instalação da calha

[1] Marque a posição do suporte.

[2] Fure o tecto ou a parede nos sítios certos.

[3] Fixe os suportes nesses sítios.

[4] Fixe a calha no suporte.

D Fonte de alimentação

Opção de saída do cabo alimentação

a) pelo fundo do motor e através do nó da tampa do cabo.

b) pelo topo do motor e através do nó da tampa do cabo.

c) através da poleia.

E Instalação do motor

[1] Destrave o motor

[2] Insira o veio do motor no orifício da polia de accionamento.

[3] Trave o motor.

F Cablagem do motor

[1] Motores DCT & RTS

a) Cablagem de alimentação

	Fio	100V → 240V
1	Neutro	Azul
2	Fase	Castanho
3	Terra	Verde/Amarelo

2 ou 3 Contactos secos NA & IR:

1: Contacto seco CCW (Aberto) NA

2: SAÍDA IR

3: Ligação Terra Normal

4: +5 V

5: Stop - Contacto seco NA

6: Contacto seco CW (Fechado) NA

7: Tomada do módulo opcional

b) Motores equipados com uma ficha de alimentação americana

	Fio	100V → 240V
1	Neutro	Azul
2	Fase	Castanho
3	Fase	Preto
4	Terra	Verde/Amarelo

Restrições «Tandem»:

1.Numa calha em Tandem, podem apenas ser utilizados dois motores idénticos, 2 Glydea™ 60e WT ou 2 Glydea™ 60e DCT.

2. Reiniciaize ambos os motores antes de os instalar na calha.

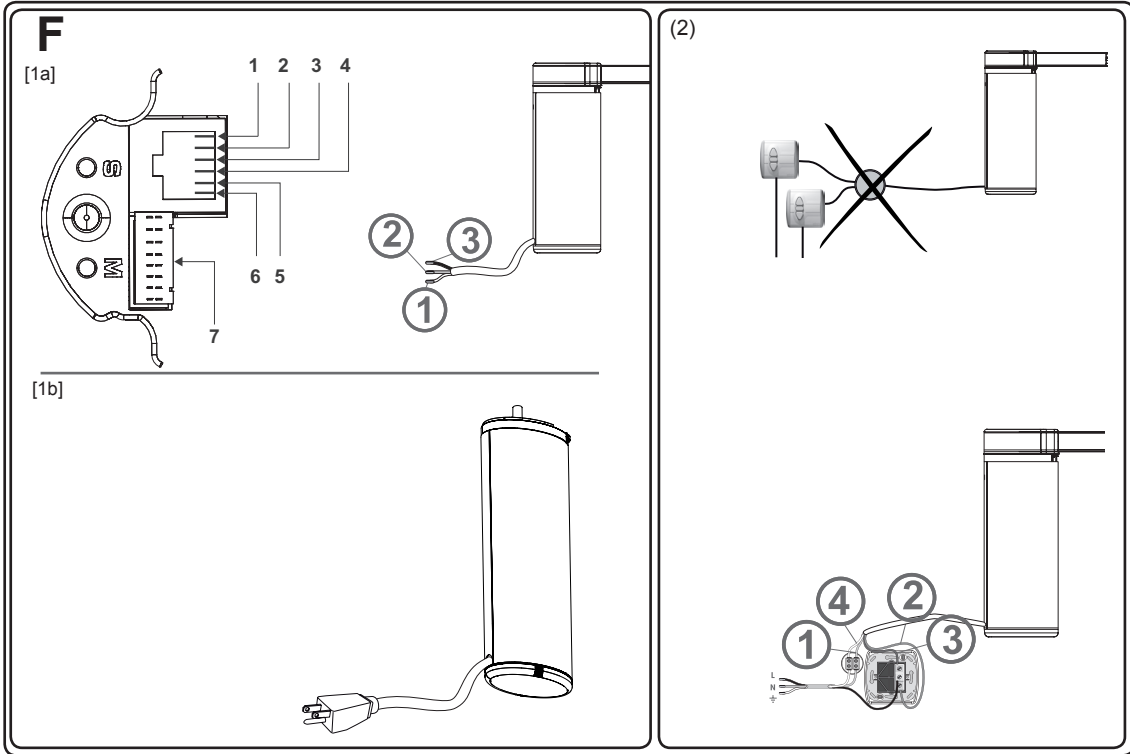
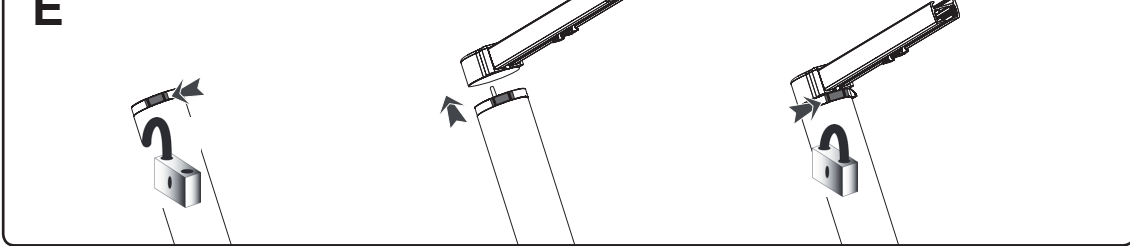
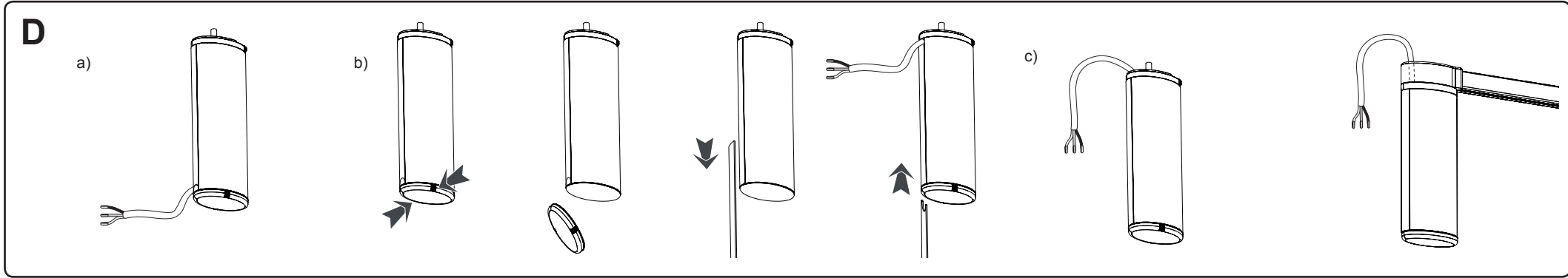
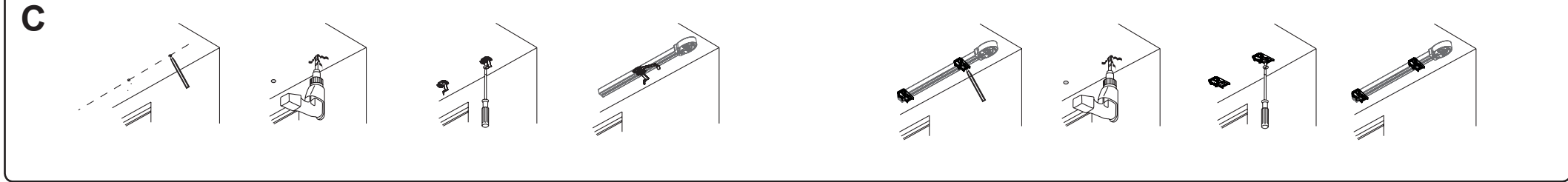
3. A velocidade deverá permanecer na definição de fábrica de 15 cm/s para garantir o bom funcionamento dos motores; o ajuste de velocidade não é permitido.

4. Para definir as propriedades dos motores, utilize apenas o comando DCT.

5. O uso do módulo RTS Glydea™ não é permitido para regulação ou comando.

6. Utilize apenas a polia de accionamento #1780945. As polias de accionamento devem ser instaladas em ambos os lados da calha.

7. Consulte o Databook Glydea™ para especificações relativas à cablagem.



RU

A Характеристики

B Меры предосторожности

C Установка карниза

[1] Разметьте месторасположение креплений.

[2] Просверлите отверстия в потолке или стене в нужных местах.

[3] Установите крепления.

[4] Закрепите карниз на креплениях.

D Сетевое электропитание

Выбор вывода кабеля:

a) При установленном выводе кабеля снизу.

b) Демонтируйте крышку, перемонтируйте вставку выводом вверх, аккуратно пропустите кабель без перегиба и установите крышку на место.

c) Пропустите кабель через шкив, установите и зафиксируйте привод на карнизе

E Установка электропривода

[1] разблокируйте привод

[2] Вставьте приводной вал электропривода в отверстие приводного шкива.

[3] Зафиксируйте привод.

F Подключение электропривода

[1] Электродвигатели DCT и RTS

a) Подключение электропитания

2 или 3 НЕ сухих контакта и ИК:

	Провод	100В → 240В
1	Нейтраль	Синий
2	Фаза	Коричневый
3	Масса	Желто-зеленый

1: CCW (открыт) НЕ сухой контакт

2: ИК ВЫХОД

3: Общее заземление

4: +5 В

5: Стоп - НЕ сухой контакт

6: CW (закрыт) НЕ сухой контакт

7: Заканой разъем

b) Приводы, оборудованные штепсельной электровилкой типа US

	Провод	100В → 240В
1	Нейтраль	Синий
2	Питание	Коричневый
3	Фаза	Черный
4	Масса	Желто-зеленый

[2] приводы WT (управление переменным током)

Вы можете переключиться из режима управления WT (переменным током) в режим управления DCT или/и RTS, подключив напряжение на черный и коричневый провода.

Ограничения Tandem:

1.На профиле Tandem допускается использование только двух типов приводов, 2 Glydea™ 60e WT или 2 Glydea™ 60e DCT.

2. Очистить память обоих приводов перед их установкой на профиль.

3.Скорость не должна превышать на 15 см/с для обеспечения правильного функционирования приводов; регулировка скорости не допустима.

4.Для настройки функций приводов использовать только элемент управления DCT.

5.Запрещается использование модуля Glydea™ RTS для настройки или управления.

6.Использовать только приводной шкив Glydea™ #1780945. Приводные шкивы должны быть установлены с обеих сторон профиля.

7.Информация об электропроводке см. в руководстве по эксплуатации Glydea™.

JP

A 仕様

B 寸法

C レールの取り付け

[1] フラケット位置にマーキング。

[2] 天井または壁のマーキング位置に穴を開け。

[3] フラケットを取り付け。

[4] フラケットにレールを取り付け。

D 電源

ケーブル取り出し方向:

(a) 配線カバーの切り欠き部を通して、モータ下部。

(b) 配線カバーの切り欠き部を通して、モータ上部。

(c) プーリー貫通。

E モータ取り付け

[1] ロック解除。

[2] 駆動プーリー穴にモータシャフトを挿入。

[3] モータを固定。

F モータ配線

[1] DCTタイプおよびRTSタイプ

電源の配線

a接続スイッチ (2点:開・閉,または3点:開・閉・停止)または赤外線センサ:

	AC100V 50/60Hz	ケーブル色
1	接地側	青
2	電源側	茶
3	アース	黄/緑

1: CCW (開) 接点

2: IR OUT

3: GND - コモン

4: +5V

5: 停止接点

6: CW (閉) 接点

7: モジュールソケット (オプション用)

[2] WTタイプ (ACスイッチング)

WTタイプの黒ケーブルと茶ケーブルを同時に電源側に配線するとDCT/RTSタイプとして使用することができます。

	AC100V 50/60Hz	ケーブル色
1	接地側	青
2	電源側	茶
3	電源側	黒
4	アース	黄/緑

«Tandem»に関する注意事項:

1.Tandemレールには、同一モーターのみを2個使用することができます。使用できるモーターは、グリディア60e WTもしくはグリディア60e DCTのいずれか一方です。

2.双方のモーターレールに取り付ける前に、それぞれをリセットします。

3.モーターを正常に機能させるため、速度は工場で設定した15 cm/sのままにしておきます。速度の調節は行わないでください。

4.モーターの特性を設定する場合は、DCTコントロールのみを使用します。

5.グリディアRTSモジュールを使って設定や制御を行わないでください。

6.グリディアドライブプーリー (#1780945)のみを使用します。ドライブプーリーは必ずレールの両側に取り付けます。

7.詳しい配線についてはグリディアデータブックを参照してください。

KO

A 제품사용조건

B 제품규격

C 레일 설치방법

(1) 브라켓 설치 위치를 표시합니다.

(2) 천장 또는 벽면의 정해진 위치에 타공합니다.

(3) 브라켓을 부착합니다.

(4) 레일을 브라켓에 설치합니다.

D 전원공급

전원선 선택사항

(a) 모터 밑면 커버를 통한 전원선 연결

(b) 모터 상단 커버를 통한 전원선 연결

(c) 레일 풀리를 통한 전원선 연결

E 모터 설치방법

(1) 모터의 잠금 장치를 해제합니다.

(2) 모터를 드라이브 풀리의 구멍에 맞춰 끼워 넣습니다.

(3) 모터 잠금 장치를 잠급니다.

F 모터의 전원선

[1] DCT & RTS 모터

a) 전원선 결선

2~3개의 NO 무전압 접점 또는 적외선 연결 단자

	전원선	220V
1	전원1선	청색
2	전원2선	갈색
3	접지선	노란색/녹색

1: 열린

2: IR OUT (적외선 출력)

3: 공통

4: +5V

5: 정지

6: 닫힘

7: 선택 모듈 소켓

b) 미국형 플러그가 같이 공급됩니다.

[2] WT 모터 (AC 스위치 연결용)

검정색과 갈색 전선을 전원선에 결선하여 WT 컨트롤모듈 DCT 또는 RTS 컨트롤 모듈로 전환할 수 있습니다.

	전원선	220V
1	전원1선	청색
2	전원2선	갈색
3	전원2선	검정색
4	접지선	노란색/녹색

«Tandem» 제한사항:

1.2대의 동일한 모터(2대의 Glydea™ 60e WT나 2대의 Glydea™ 60e DCT)만 Tandem 트랙에서 사용할 수 있습니다.

2.트랙에 2대의 모터를 설치하기 전에 먼저 리셋하십시오.

3.원할한 모터 작동을 위해 속도 15 cm/s의 공장 설정으로 유지해야 합니다. 속도는 조정할 수 없습니다.

4.모터 기능을 설정할 때는 DCT 제어만 사용하십시오.

5.설정이나 제어에 Glydea™ RTS 모듈의 사용은 허용되지 않습니다.

6.Glydea™ 드라이브 플러그 #1780945만 사용하십시오. 드라이브 플러그를 트랙 양쪽에 설치해야 합니다.

7.매선 사항은 Glydea™ Databook을 참조하십시오.

ZH

A 特征

B 測量

C 安裝軌道

[1] 標記需要安裝支架的位置。

[2] 在天花板或牆上打孔。

[3] 將支架固定。

[4] 將軌道固定在支架上。

D 電源

出線方式

(a) 通過線槽從電機底部引出

(b) 通過線槽從電機上部引出

(c) 通過導輪引出

E 安裝電機

[1] 將電機解鎖。

[2] 將電機輸出軸裝入到驅動帶輪孔中。

[3] 將電機鎖定。

F 電機接線

[1] DCT & RTS幹觸點控制和無線電機

a) 電源接線

2位或3位常開觸點開關及紅外控制

	電線	100V → 240V
1	零線	藍色
2	火線 (方向1)	棕色
3	火線 (方向2)	黑線
4	地線	黃/綠色

1: 逆時針方向(開) 幹觸點

2: 紅外輸出

3: 地線(公共線)

4: +5V

5: 停止 - 幹觸點

6: 順時針(關) 幹觸點

7: 可選接口

b) 裝配美標電源插口的電機 (幹觸點電機)

	電線	100V → 240V
1	零線	藍色
2	火線 (方向1)	棕色
3	火線 (方向2)	黑線
4	地線	黃/綠色

“Tandem” 限制:

1. 只有配置完全相同的两个电机2 Glydea 60e WT或2 Glydea 60e DCT可用于Tandem导轨。

2. 要在导轨上安装这两个电机，应先将它们复位。

3. 速度必须保持为出厂设置速度 (15 cm/s) ，以确保获得电机的最佳功能；不允许进行速度调节。

4. 仅使用DCT控制装置设置电机功能。

5. 不允许使用Glydea RTS模块进行设置或控制。

6. 仅使用Glydea传动皮带轮#1780945。传动皮带轮必须安装在导轨两侧。

7. 接线规范请参阅“Glydeo数据手册”。